

GIÁ BẢN

PHÓNG PHÁP	EDOUARD QUOC
Đại năm 1935	1935
Đeo tháng 3.30	4.30
Đeo tháng 1.30	5.10

Đến bao giờ trả tiền trước.
Thứ và mua bán giá cho H
TINH-SIMON PHÉP. - là giao
và mua bán, và mua bán
tuyệt đối không có chi
tùy ý.

TIẾNG-DÂN

La Voix du Peuple



CHI NHUẬN HỘI NHÓM XÃ

HỘI NHÓM XÃ

TRUNG-SIMON PHÉP

EDOUARD QUOC

HỘI NHÓM XÃ

Một điện bài có cái đặc sắc về « Quốc-biệt - tinh » trong kinh-giới là (HÀ-NAM)

Kịch-giới ta thấy nay có hai thứ rất thông hành là « bài bộ bài chòe » và « bài nhả trò ».

Bài bộ thi bài thường có thử lớp, có nhiều vui, có nhiều điện bài, bài nhả trò thi bài thường bài một.

Trong điện bài ấy có cái theo âm hưởng tự nhiên của ta mà tạo ra, có cái học theo lối Tàu, như bài bộ mà có điện bài xung quanh, bài khép, tên mè và ngâm theo lối thơ pha Tàu. Còn bài nhả trò, bài nhả trò, theo điện thương lạc bộ bài và lạc bài giàn tháo, rành là điện bài in, điện ấy thường gọi là « bài nam ».

Trong lối bài nam có chia ra : nam si, nam biệt, nam thi mè, nam dụng v.v... mà tóm lại là theo cảm vận thiên nhiên của đất nước ta, tức là lối « lạc bài » và « lạc bài giàn tháo » nói trên.

Theo nhu thiên tiến của kỹ giả thi điện bài nam ấy có cái đặc sắc « quốc-biệt - tinh », nghĩa là điện bài đặc biệt của nước Nam, không giống Tàu, không giống Tây, không bài nhả trò ai mà tự mình theo giọng « hòn trời » mà tạo thành. Bằng qui chương biết bao nhiêu !

Biệt bài nam ấy không chỉ dùng vào bài thường và ca trù mà thôi, chính dùng nó ra làm truyện, làm tiểu thuyết hay soạn một bài trường thiền đại bài cũng có vẻ mỹ lệ, hùng hồn, khảng khái và thăm trầm. Nghiêm như chuyện « Tày kiều », « Văn Tiết », « Chính pha ngâm », cũng khẩn khẩn như bài « Đỗ Minh Quốc » dân ca v.v... đều theo điện chất nam ấy mà truyền bá được lâu dài, dù không chò hay chò dẹp cùn nô.

Ký giả không phải nhà diễn kịch rành nghệ, song thường nghe mấy nhà tình nghệ (như cụ Thương Bác Tiếc, Bình Định, cụ Tản Biên, An quán, Quảng Nam) ; chúng một dồi khi nói thường, xem bài, thấy dào kẽm đường đi đúng nói lối, hùng hổ, rỗng điện bài nam một cái, thì nghe cả rợp bao nhiêu khán giả đều chửi, rõ là điện bài đặc biệt có sức hấp dẫn được lòng người Nam ta một cách mạnh mẽ và cảng.

Điện bài này thường bài vào lúc li biệt, di đường hay chạy giặc v.v..., mà cảm động người ta cũng vì tình cảnh ấy, như lão Bích Thành trùm vòi, Trại Hoa di theo, đường Ngũ Hồi, Trại Hoa nói : « Ái là, dọc về lầu cái nõi rồng xanh, cắp báu kiềm dò lầu đậm tia » ; « Ái là, rồi bài : Nam : Bứa kiềm dò lầu đậm tia. Dốc một lòng trọn nghĩa tung phu. Con lý tắt di theo, cảng bài : Trông thấy, tờ cung thèm rieu. Chim cưu giao giắc, hè chau một mìn... »

Trong trường « Quán trán biếu may », Bạch Khanh (vai kép) di học, từ biếu thầy sang đưa bà đồng di về ; Bà đồng, áy con, kiêm cảm thơ sâu gánh qui trang, rồi đồng chả bắc trống chưởng cựa lợ, là con bài : « Nam Chi bộ trưởng chưởng cựa lợ, May là dát lót Thiền thai ; May bị lún bướu xuân dài. »

Nó con làm ri là : Mặng tinh ô diệu, nhẹ rơi tang bồng. Cảnh mệt trống non Bóng vợ vợ/ Bóng ta di đã xa con bà. Nhìn cùi tùng phản lối qui lai. Đầu mệt vui cảm để chàng diện chải nastics trong kinh-giới là, có « cái bay đìc biệt », nếu người giọng được hát thanh thi nghe không nhảm. Điện này hiện có trả còn giữ nguyên như xưa mà « cái » lượng ngày nay không thấy bài.

Điện nam ấy, nhất là là một điều đáng tiếc, vì là điện bài này có đặc tính giống nước ngoài, các nhà kinh giới ta nên lưu ý. — V —

Lời kêu của nạn dân
Hà-Tinh

Mấy trào thiên-tai bão lụt vẫn ròn ở Hà-Tinh, ai trong đây cũng phải động lòng. Giữa thành-phố, xem như có vẻ no nê, song hàng ngày có thấy những thảm trạng mênh mang, con già cha, người già, con trẻ, mệt nhoài, da blong, béo nhanh lè tuyet di ăn xin. Đến các nhà quê, thấy bà-áu rau, người ăn cám mà cơm không đủ no, ăn không đủ mặc, ngó tình cảnh rất là thương tâm.

Báo Kim-Thượng và hội Cứu-lợ, chấn cấp lâu nay kè cưng đã khép; quan-dịa-phuong vẫn dò lò cách rò rỉ. Song đối với nạn dân bị mấy năm hoang khốn bão lụt hối tiếc, thì chưa thảm khấp được đâu.

Chính-phủ có trích 26.000\$ để hưng công đại-chấn, mở rộng đường tỉnh-bại số 53 là đường Lèo Chu-lợ, thi chí dân huyện Hương-Khê được có công làm mới ngày 03/5, dân phủ Bức-thị thi có việc dập đường dà ở mé sông La (Linh-cẩm); còn dân trong sáu phủ huyện khác, hiện còn ăn dồi nhục khép, chưa có việc làm độ khéo, chỉ ngồi chờ mài lúa. Song mùa lúa tháng 5 đã chín đầu là toàn được ! Mà có được nữa thì nào sao, thưa, nào nợ tư, nợ công, nợ nhà Ngân-hàng là khác.

Thí thi trong khoảng tháng 2 tháng 3 này, lấy gì mà nuôi sống ! Chính-phủ đã mở nhiều cuộc lục quyến, nhất là cuộc quyến ngày 27 Janvier của thập-phương có gộp lại để cứu nạn dân Nghè-tinh. Cứa giáp lúa nào cho bằng lúa cỏ cạn này ; giảm xin Chính-phủ trích thêm ít chiêu, mở thêm công việc trong 8 hụt, trước là dân có công làm dà nuôi sống, sau lại dè chinh dồn lại những cảnh tượng lụt bão tàn phai.

Mong lầm thay ! V. C. H.

1000 BẠC THƯỞNG

Ai tìm được thư-thao Phòng-Tinh nào hay bằng-thao Phòng-Tinh CON CHIM già truyền cua Ông VŨ-DIỆP-TẤN & Hap-phong số thưởng 1000 bạc.

Tiếng đón vang

DÂN DẪU. Thuốc LỢI-SANH : Khi người Nam mà được khai người Pháp bắt chay, cho rằng nhận là hung, là tội, có làm người ta (đang hối hả tháng trước) như :
Bei bờ biển thẳm, chỉ triết thâm mực ngọt, ngọt làm rực hòn đảo, đường cát thao nhai, triết mực ngọt, ngọt mìn, nhè nhẹ.
Sâm nhung bồ thận, người Chapman tháp mìn, long đao gõ mìn, chiếm bao hòn đảo, đường cát thao nhai thao nhai ngọt ngọt.
HÀ BỘ LỢI-SANH HOA-DOANH, thuốc bài bò sữa ngọt ngọt, ngọt làm mìn ngọt ngọt.
Tất q đồi với anh Bé-ly rất là Huân-hàng rất ngọt ; ai mìn, ai mìn, ai mìn, ai mìn, M. NGÔ-THIỆP
Director LỢI-SANH-BƯỚNG, TOURANE
Hàng dược liệu : M. Pham-Doan-Diem, Rue de la Gare, Tourane.



CUỘC THI ĐẶC-BIỆT CỦA BÁO TÂN THỜI

Mỗi cuộc thi « Tranh khôi-hài » và « Đoán-thiên-tiêu-thuyết » của bạn đồng-nghịệp « TÂN-THỜI ». Người nào cũng đều có thể dự, khói tốn kém gì cả.

Mỗi trại hai phần thường bằng nhau (Nghe là phần thường nhất và cuộc thi tranh khôi-hài 30p, thi phần thường nhất và đoán thiên-tiêu-thuyết cũng 30p...).

PHẦN THƯỞNG :

NHÚT 30p, 1 năm báo Saigon và 1 năm báo « Tân-Thời ».

NHÌ 20p, 1 năm báo Saigon và 1 năm báo « Tân-Thời ».

BA 15p, 1 năm báo Saigon và 1 năm báo « Tân-Thời ».

TƯ 1 năm báo « Saigon », 1 năm « Tân-Thời » và 1 cây viết máy rất tốt.

NĂM 6 tháng báo « Saigon », 6 tháng báo « Tân-Thời » và 1 cái đồng hồ.

6 PHẦN THƯỞNG SAU BẾT : Mỗi phần thường 3 tháng báo « Saigon » và 3 tháng báo « Tân-Thời ».

BÀI VÀ TRANH DỰ THI

hàng giờ và báo quản « Tân-Thời »

37, đường Colonel Grimaud Saigon.

Muốn hiền thê-le cuộc thi này được rõ ràng hơn, hãy đọc TÂN-THỜI từ số 4,5 và những số tiếp theo đều có.

5 PHẦN THƯỞNG SAU BẾT : Mỗi phần thường 3 tháng báo « Saigon »

và 3 tháng báo « Tân-Thời ».

— MUỐN XEM, XIN MỜI ĐẾN : VAN-HÓA

57, Rue Paul Bert HUẾ

CÓ BẢN : dà các thứ thuốc cao,

đơn, hoàn, tán.

Sach Pháp - văn, quoc-

văn, đồ dùng học sinh,

đồ văn phòng.

Rượu dừa Quảng-Bình

bính Miền-Vui và Bích-

Tiền.

Guốc lân thời hiệu Phi-

Yến.

Chiếu in, chiếu đèn,

chiếu trại salon.

MỚI CÓ Ở HUẾ

HUẾ TRỎ NÉN MỘT TRƯỜNG

HOẠT-DỘNG VỀ CHÍNH-TRỊ

Trong thời kỳ này là thời ra hàng ngày & Huế rất là hợp thời.

Đến 26 Mars này, tờ báo

« ANH-SÁNG » sẽ xuất bản

hàng ngày ở Huế, với tờ

những « chòi » tối tăm, sâu

thâm của xã-hội hiện-tại.

« ANH-SÁNG » là cơ-quan

thông tin và nghị-luật-thông

về các vấn-đề chính-trị,

nhà-hàng và vua-chúa.

AI là người muốn phân-đầu

dành-sinh, nên đọc báo

« ANH-SÁNG »

Mỗi năm..... 6320

Sản-tháng..... 3320

Ba-tháng..... 1860

Thứ-tu và mua-sát xin gửi cho Ông

NGUYỄN QUỐC-TÙY

Tòa-soba và tri-sy & 86

88, đường GIA-LONG-- HUẾ

Đồ gỗ rất rẻ

Bàn, ghế Salon.

Gường-mẫu.

Tủ áo, buffet, гардероб.

Bà-cát-thú-gỗ.

Bà-cát-kèo-lâu-thời.

— MUỐN XEM, XIN MỜI ĐẾN : VAN-HÓA

57, Rue Paul Bert HUẾ

CÓ BẢN : dà các thứ thuốc cao,

đơn, hoàn, tán.

Sach Pháp - văn, quoc-

văn, đồ dùng học sinh,

đồ văn phòng.

Rượu dừa Quảng-Bình

bính Miền-Vui và Bích-

Tiền.

Guốc lân thời hiệu Phi-

Yến.

Chiếu in, chiếu đèn,

chiếu trại salon.

CHÂN-HƯNG NỘI-HÓA

Có THUỐC LÀ CÙU-MAI

12 — Đồng Khênh — HUẾ

XEM KỲ KÈO LÂM

Điều KHUYNH DIỆP ra đời đã bấy nay, được bà con

tin dùng. Hiện KHUYNH-DIỆP lại càng lo lắng náo cho khôi-phụ

lòng bà con. Khuyễn Diệp càng phát đạt chứng nào lại càng

thấy chẳng biết bao nhiêu thứ dầu mà chài và bồ ngoài hoặc

chất dầu bồ trong tương tự như dầu KHUYNH-DIỆP ra cạnh

tranh với Khuyễn Diệp. Nhưng thế nào bà con cũng cứ tin

đúng Khuyễn Diệp hơn hết. Thường thường chúng tôi nhận

được nhiều bức thư của bà con quá yêu bày tỏ cho chúng tôi

biết những cách lợi dụng bài chủ KHUYNH-DIỆP của bà con

đến kia. Chúng tôi rất lấy làm cảm tạ và xin bà con cứ yên tâm.

Đây, chỉ xin bà con khi nào mua dầu cũng xem kỹ bài chủ KHUYNH-DIỆP (có chủ-san tại tòa), cái ve Khuyễn Diệp

cái nhẫn Khuyễn Diệp, tờ cáo-bạch Khuyễn Diệp và cốt nhặt

là chất dầu, vì chỉ có dầu KHUYNH-DIỆP mới thật là hoàn

toàn-tốt, mới có thể cho bà con dùng hòn hòn hơn hết. Nếu

đầu khác có lợi dụng bài chủ KHUYNH-DIỆP thật cũng là một

cách quảng cáo rất lỗi cho dầu KHUYNH-DIỆP thôi.

GIÀI HUYẾT ĐỘC

HIỆU CHỦ THỢ

Chuyên trị những bệnh :

Đau Xương, Nhức Gân, Tê, Bại, Ghé Lở, Đau-bá

Bach-Dái, và những bệnh do huyết có độc sinh ra.

Có bán tại các nhà Đại-ly dầu CHỦ-THỢ và dầu TỬ-QUÝ

— Nhà tòng phát hành : —

VĨNH-THỢ Rue Marc Pourpre TOURANE

CÙNG CÁC BẠN

Bia-beo lắc lắc với y giờ nước chè đã lâu nay, chỉ được nhiều thứ

hỗn rất thâm-hiện, chưa dứt khỏi đây, theo cảm ta lời minh-ta hàng ngày

hưởng nhau được.

BẠO ĐỨC KHỦNG HOÀNG PHẢI CHẮNG NHẬN LOẠI ĐÈN HỒI CÙNG?

Trước kia, khi kinh tế còn dài dào, chúng phải riêng một nước nào mà chúng là chủ sở hữu, từ quyền thế của các nhà vua chúa, các nhà chính trị, sự tin nhiệm nơi chính phủ cũng những lão lỵ, du luận cho đến tờ bao giấy của nhà khai thác, không khác gì mặt biển Thái Bình trôi qua trên cuồng phong dữ dội!

Bao nhiêu những tu tưởng của bản chất của Bao đức xưa nay như:echo làm những điều này không muốn người ta làm cho mày...; mày đừng giật ai, đừng dùng giật mày, a mày đừng cắp của ai... v. V. đều nháo nhở hối và nhường chỗ lối cho những tu tưởng: tự tú, gian lận, ích kỷ v.v. Những điều tính như liêm sỉ, trung trực, công bình, nhân đạo, không còn có giá trị bao nhiêu, mà người ta trả lại coi như những vật xưa cũ trong tàng cổ viện.

Người ta không còn có quan niệm về việc nghĩa việc chung nữa, mà chỉ biết lợi riêng mình. Các danh ngôn ấy: "Le vrai charité commence par soi-même" (tự bố thí chính là làm cho mình trước nhất), trước kia người ta bài bác bao nhiêu thi này người ta thực hành bấy nhiêu.

Ngày nay thời thế đã khác. Cái thế giới vật chất đầy đủ khi xưa trãi qua trận kinh tế khủng hoảng long trời do đất, xô đùi cái Bao đức thiêng liêng kinh thố kia, từ cái ngai vàng rực rỡ, uy nghiêm, không dám chống gai dà sơn. Bao nhiêu những cái đẹp, cái quý của đời người, đều tan tác ra minden mỗi cái, không còn ra mạnh mẽ gì! Bao đức không hoảng!

MỘT NHÀ THẤT-NHỊP NÂM NGƯỜI, ĐƯỢC CHÂU CẤP HOÀN TOÀN

Tôi có được bài thơ của Ông giáo ở tại thành (Cần-thơ), ông trước kia làm giáo lang không cấp bằng. Rồi cho ông, thời thế đổi xay, người không cấp bằng, bị nhà nước xa xỉ. Lao con làm giáo viên ông có giao thiệp với tôi, và có nhớ tôi giúp ông. Đến khi thất nghiệp, ông hết薪水, thường phải chờ cảng cho già giàa ông, và thấy là năm người. Ông già không lấy lãi, từ будi thất nghiệp đến nay chỉ có một ngài Ông chỉ trao trước cửa ông một tấm bia nhỏ là: TẠI ĐÂY CÓ BÀN: Thuốc rõ hiệu NHÀNG-MAI để anh hay, và dàn đèn, giá mỗi gói 0310. Thuốc nồng ban (CHI-LIME) trị bệnh ban, nồng lạnh cho trẻ con hay lâm, giá 0310. Thuốc BẮC-BỦY trị hói đầu, giá mỗi gói 0310. Thuốc dán hiệu COM RĂM trị ghẻ rất tài (và các bệnh ngoài da) giá mỗi gói 0310. Thuốc dại bò (TẾ-TẾ-HOÀN) giá 0350 v.v.

Mỗi ngày ông bán được ít hôm là năm gói thuốc xó, năm gói thuốc ban, ông lại được 0350, dù tiền xuoi cũ giá quyển. Có ngày ông bán đến hai ba nghìn gói, lời tròn vài đồng. Vì lòng thương thận, ông viết tên nhà thuốc, và cầm tay ôn tay, ông thuật cách sống thưc, ch. nhô béo mày mòn thuốc. Tôi dâng bài này là sự thật, tôi vi danh giá, nên dán tên ông. Vậy các nhà buôn, và các ngài thất nghiệp cũng nên làm như cách của ông, nếu thuốc sẽ bán lại được lời nhiều. Để anh:

NGUYỄN-NGỌC-AM, chủ tiệm: BIỂU-NGUYỄN ĐẠI DƯỢC PHẨM

128 Hàng Bông (cửa quyền) HANOI

Sinh - Huy 50 Rue de la Gare - VINH. QUAN - Hồi 57 Rue Paul

Bert HUẾ. MANNAM marché DALAT. MINH - NGUYỄN Rue Gia-Long PHAN-

THIẾT.

Thứ tư và thứ năm: 08:

NGUYỄN-NGỌC-AM, chủ tiệm: BIỂU-NGUYỄN ĐẠI DƯỢC PHẨM

128 Hàng Bông (cửa quyền) HANOI

Sinh - Huy 50 Rue de la Gare - VINH. QUAN - Hồi 57 Rue Paul

Bert HUẾ. MANNAM marché DALAT. MINH - NGUYỄN Rue Gia-Long PHAN-

THIẾT.

Thứ tư và thứ năm: 08:

NGUYỄN-NGỌC-AM, chủ tiệm: BIỂU-NGUYỄN ĐẠI DƯỢC PHẨM

128 Hàng Bông (cửa quyền) HANOI

Sinh - Huy 50 Rue de la Gare - VINH. QUAN - Hồi 57 Rue Paul

Bert HUẾ. MANNAM marché DALAT. MINH - NGUYỄN Rue Gia-Long PHAN-

THIẾT.

Thứ tư và thứ năm: 08:

NGUYỄN-NGỌC-AM, chủ tiệm: BIỂU-NGUYỄN ĐẠI DƯỢC PHẨM

128 Hàng Bông (cửa quyền) HANOI

Sinh - Huy 50 Rue de la Gare - VINH. QUAN - Hồi 57 Rue Paul

Bert HUẾ. MANNAM marché DALAT. MINH - NGUYỄN Rue Gia-Long PHAN-

THIẾT.

Thứ tư và thứ năm: 08:

NGUYỄN-NGỌC-AM, chủ tiệm: BIỂU-NGUYỄN ĐẠI DƯỢC PHẨM

128 Hàng Bông (cửa quyền) HANOI

Sinh - Huy 50 Rue de la Gare - VINH. QUAN - Hồi 57 Rue Paul

Bert HUẾ. MANNAM marché DALAT. MINH - NGUYỄN Rue Gia-Long PHAN-

THIẾT.

Thứ tư và thứ năm: 08:

NGUYỄN-NGỌC-AM, chủ tiệm: BIỂU-NGUYỄN ĐẠI DƯỢC PHẨM

128 Hàng Bông (cửa quyền) HANOI

Sinh - Huy 50 Rue de la Gare - VINH. QUAN - Hồi 57 Rue Paul

Bert HUẾ. MANNAM marché DALAT. MINH - NGUYỄN Rue Gia-Long PHAN-

THIẾT.

Thứ tư và thứ năm: 08:

NGUYỄN-NGỌC-AM, chủ tiệm: BIỂU-NGUYỄN ĐẠI DƯỢC PHẨM

128 Hàng Bông (cửa quyền) HANOI

Sinh - Huy 50 Rue de la Gare - VINH. QUAN - Hồi 57 Rue Paul

Bert HUẾ. MANNAM marché DALAT. MINH - NGUYỄN Rue Gia-Long PHAN-

THIẾT.

Thứ tư và thứ năm: 08:

NGUYỄN-NGỌC-AM, chủ tiệm: BIỂU-NGUYỄN ĐẠI DƯỢC PHẨM

128 Hàng Bông (cửa quyền) HANOI

Sinh - Huy 50 Rue de la Gare - VINH. QUAN - Hồi 57 Rue Paul

Bert HUẾ. MANNAM marché DALAT. MINH - NGUYỄN Rue Gia-Long PHAN-

THIẾT.

Thứ tư và thứ năm: 08:

NGUYỄN-NGỌC-AM, chủ tiệm: BIỂU-NGUYỄN ĐẠI DƯỢC PHẨM

128 Hàng Bông (cửa quyền) HANOI

Sinh - Huy 50 Rue de la Gare - VINH. QUAN - Hồi 57 Rue Paul

Bert HUẾ. MANNAM marché DALAT. MINH - NGUYỄN Rue Gia-Long PHAN-

THIẾT.

Thứ tư và thứ năm: 08:

NGUYỄN-NGỌC-AM, chủ tiệm: BIỂU-NGUYỄN ĐẠI DƯỢC PHẨM

128 Hàng Bông (cửa quyền) HANOI

Sinh - Huy 50 Rue de la Gare - VINH. QUAN - Hồi 57 Rue Paul

Bert HUẾ. MANNAM marché DALAT. MINH - NGUYỄN Rue Gia-Long PHAN-

THIẾT.

Thứ tư và thứ năm: 08:

NGUYỄN-NGỌC-AM, chủ tiệm: BIỂU-NGUYỄN ĐẠI DƯỢC PHẨM

128 Hàng Bông (cửa quyền) HANOI

Sinh - Huy 50 Rue de la Gare - VINH. QUAN - Hồi 57 Rue Paul

Bert HUẾ. MANNAM marché DALAT. MINH - NGUYỄN Rue Gia-Long PHAN-

THIẾT.

Thứ tư và thứ năm: 08:

NGUYỄN-NGỌC-AM, chủ tiệm: BIỂU-NGUYỄN ĐẠI DƯỢC PHẨM

128 Hàng Bông (cửa quyền) HANOI

Sinh - Huy 50 Rue de la Gare - VINH. QUAN - Hồi 57 Rue Paul

Bert HUẾ. MANNAM marché DALAT. MINH - NGUYỄN Rue Gia-Long PHAN-

THIẾT.

Thứ tư và thứ năm: 08:

NGUYỄN-NGỌC-AM, chủ tiệm: BIỂU-NGUYỄN ĐẠI DƯỢC PHẨM

128 Hàng Bông (cửa quyền) HANOI

Sinh - Huy 50 Rue de la Gare - VINH. QUAN - Hồi 57 Rue Paul

Bert HUẾ. MANNAM marché DALAT. MINH - NGUYỄN Rue Gia-Long PHAN-

THIẾT.

Thứ tư và thứ năm: 08:

NGUYỄN-NGỌC-AM, chủ tiệm: BIỂU-NGUYỄN ĐẠI DƯỢC PHẨM

128 Hàng Bông (cửa quyền) HANOI

Sinh - Huy 50 Rue de la Gare - VINH. QUAN - Hồi 57 Rue Paul

Bert HUẾ. MANNAM marché DALAT. MINH - NGUYỄN Rue Gia-Long PHAN-

THIẾT.

Thứ tư và thứ năm: 08:

NGUYỄN-NGỌC-AM, chủ tiệm: BIỂU-NGUYỄN ĐẠI DƯỢC PHẨM

128 Hàng Bông (cửa quyền) HANOI

Sinh - Huy 50 Rue de la Gare - VINH. QUAN - Hồi 57 Rue Paul

Bert HUẾ. MANNAM marché DALAT. MINH - NGUYỄN Rue Gia-Long PHAN-

THIẾT.

Thứ tư và thứ năm: 08:

NGUYỄN-NGỌC-AM, chủ tiệm: BIỂU-NGUYỄN ĐẠI DƯỢC PHẨM

128 Hàng Bông (cửa quyền) HANOI

Sinh - Huy 50 Rue de la Gare - VINH. QUAN - Hồi 57 Rue Paul

Bert HUẾ. MANNAM marché DALAT. MINH - NGUYỄN Rue Gia-Long PHAN-

THIẾT.

Thứ tư và thứ năm: 08:

NGUYỄN-NGỌC-AM, chủ tiệm: BIỂU-NGUYỄN ĐẠI DƯỢC PHẨM

128 Hàng Bông (cửa quyền) HANOI

Sinh - Huy 50 Rue de la Gare - VINH. QUAN - Hồi 57 Rue Paul

Bert HUẾ. MANNAM marché DALAT. MINH - NGUYỄN Rue Gia-Long PHAN-

THIẾT.

Thứ tư và thứ năm: 08:

NGUYỄN-NGỌC-AM, chủ tiệm: BIỂU-NGUYỄN ĐẠI DƯỢC PHẨM

128 Hàng Bông (cửa quyền) HANOI

Sinh - Huy 50 Rue de la Gare - VINH. QUAN - Hồi 57 Rue Paul

Bert HUẾ. MANNAM marché DALAT. MINH - NGUYỄN Rue Gia-Long PHAN-

THIẾT.

Thứ tư và thứ năm: 08:

NGUYỄN-NGỌC-AM, chủ tiệm: BIỂU-NGUYỄN ĐẠI DƯỢC PHẨM

128 Hàng Bông (cửa quyền) HANOI

Sinh - Huy 50 Rue de la Gare - VINH. QUAN - Hồi 57 Rue Paul

Bert HUẾ. MANNAM marché DALAT. MINH - NGUYỄN Rue Gia-Long PHAN-

THIẾT.

Thứ tư và thứ năm: 08:

NGUYỄN-NGỌC-AM, chủ tiệm: BIỂU-NGUYỄN ĐẠI DƯỢC PHẨM

128 Hàng Bông (cửa quyền) HANOI

Sinh - Huy 50 Rue de la Gare - VINH. QUAN - Hồi 57 Rue Paul

Bert HUẾ. MANNAM marché DALAT. MINH - NGUYỄN Rue Gia-Long PHAN-

THIẾT.

Thứ tư và thứ năm: 08:

Cù Lá Sứ Từ

Ô Nam-23 nhà cù khung hàn Cù Lá Sứ rõ
nhà mua số 1806/19-20/21/22/23/24/25/26/27/28/29/30/31/32/33/34/35/36/37/38/39/40/41/42/43/44/45/46/47/48/49/50/51/52/53/54/55/56/57/58/59/60/61/62/63/64/65/66/67/68/69/70/71/72/73/74/75/76/77/78/79/80/81/82/83/84/85/86/87/88/89/90/91/92/93/94/95/96/97/98/99/100/101/102/103/104/105/106/107/108/109/110/111/112/113/114/115/116/117/118/119/120/121/122/123/124/125/126/127/128/129/130/131/132/133/134/135/136/137/138/139/140/141/142/143/144/145/146/147/148/149/150/151/152/153/154/155/156/157/158/159/160/161/162/163/164/165/166/167/168/169/170/171/172/173/174/175/176/177/178/179/180/181/182/183/184/185/186/187/188/189/190/191/192/193/194/195/196/197/198/199/199/200/201/202/203/204/205/206/207/208/209/210/211/212/213/214/215/216/217/218/219/220/221/222/223/224/225/226/227/228/229/230/231/232/233/234/235/236/237/238/239/239/240/241/242/243/244/245/246/247/248/249/249/250/251/252/253/254/255/256/257/258/259/259/260/261/262/263/264/265/266/267/268/269/269/270/271/272/273/274/275/276/277/278/279/279/280/281/282/283/284/285/286/287/287/288/289/289/290/291/292/293/294/295/296/297/297/298/299/299/300/301/302/303/304/305/306/307/308/309/309/310/311/312/313/314/315/316/317/318/319/319/320/321/322/323/324/325/326/327/328/329/329/330/331/332/333/334/335/336/337/338/339/339/340/341/342/343/344/345/346/347/348/349/349/350/351/352/353/354/355/356/357/358/359/359/360/361/362/363/364/365/366/367/368/369/369/370/371/372/373/374/375/376/377/378/379/379/380/381/382/383/384/385/385/386/387/387/388/389/389/390/391/392/393/394/395/395/396/397/397/398/398/399/399/400/401/402/403/404/405/406/407/408/409/409/410/411/412/413/414/415/416/417/418/419/419/420/421/422/423/424/425/426/427/428/429/429/430/431/432/433/434/435/436/437/438/439/439/440/441/442/443/444/445/446/447/448/449/449/450/451/452/453/454/455/456/457/458/459/459/460/461/462/463/464/465/466/467/468/469/469/470/471/472/473/474/475/476/477/478/479/479/480/481/482/483/484/485/486/487/488/489/489/490/491/492/493/494/495/496/497/498/499/499/500/501/502/503/504/505/506/507/508/509/509/510/511/512/513/514/515/516/517/518/519/519/520/521/522/523/524/525/526/527/528/529/529/530/531/532/533/534/535/536/537/538/539/539/540/541/542/543/544/545/546/547/548/549/549/550/551/552/553/554/555/556/557/557/558/559/559/560/561/562/563/564/565/566/567/568/569/569/570/571/572/573/574/575/576/577/578/579/579/580/581/582/583/584/585/586/587/588/589/589/590/591/592/593/594/595/596/597/598/599/599/600/601/602/603/604/605/606/607/608/609/609/610/611/612/613/614/615/616/617/618/619/619/620/621/622/623/624/625/626/627/628/629/629/630/631/632/633/634/635/636/637/638/639/639/640/641/642/643/644/645/646/647/648/649/649/650/651/652/653/654/655/656/657/658/659/659/660/661/662/663/664/665/666/667/668/669/669/670/671/672/673/674/675/676/677/678/679/679/680/681/682/683/684/685/686/687/688/689/689/690/691/692/693/694/695/696/697/698/698/699/699/700/701/702/703/704/705/706/707/708/709/709/710/711/712/713/714/715/716/717/718/719/719/720/721/722/723/724/725/726/727/728/729/729/730/731/732/733/734/735/736/737/738/738/739/740/741/742/743/744/745/746/747/748/749/749/750/751/752/753/754/755/756/757/757/758/759/759/760/761/762/763/764/765/766/767/767/768/769/769/770/771/772/773/774/775/775/776/776/777/777/778/778/779/779/780/781/782/783/784/785/785/786/787/787/788/788/789/789/790/791/792/793/794/795/795/796/797/797/798/798/799/799/800/801/802/803/804/805/805/806/807/807/808/809/809/810/811/812/813/814/815/815/816/817/817/818/818/819/819/820/821/822/823/824/825/825/826/827/827/828/828/829/829/830/831/832/833/833/834/835/835/836/837/837/838/838/839/839/840/841/841/842/842/843/843/844/845/845/846/846/847/847/848/848/849/849/850/851/851/852/852/853/853/854/854/855/855/856/856/857/857/858/858/859/859/860/861/861/862/862/863/863/864/864/865/865/866/866/867/867/868/868/869/869/870/871/871/872/872/873/873/874/874/875/875/876/876/877/877/878/878/879/879/880/881/881/882/882/883/883/884/884/885/885/886/886/887/887/888/888/889/889/8810/8810/8811/8811/8812/8812/8813/8813/8814/8814/8815/8815/8816/8816/8817/8817/8818/8818/8819/8819/8820/8820/8821/8821/8822/8822/8823/8823/8824/8824/8825/8825/8826/8826/8827/8827/8828/8828/8829/8829/8830/8830/8831/8831/8832/8832/8833/8833/8834/8834/8835/8835/8836/8836/8837/8837/8838/8838/8839/8839/8840/8840/8841/8841/8842/8842/8843/8843/8844/8844/8845/8845/8846/8846/8847/8847/8848/8848/8849/8849/8850/8850/8851/8851/8852/8852/8853/8853/8854/8854/8855/8855/8856/8856/8857/8857/8858/8858/8859/8859/8860/8860/8861/8861/8862/8862/8863/8863/8864/8864/8865/8865/8866/8866/8867/8867/8868/8868/8869/8869/8870/8870/8871/8871/8872/8872/8873/8873/8874/8874/8875/8875/8876/8876/8877/8877/8878/8878/8879/8879/8880/8880/8881/8881/8882/8882/8883/8883/8884/8884/8885/8885/8886/8886/8887/8887/8888/8888/8889/8889/8890/8890/8891/8891/8892/8892/8893/8893/8894/8894/8895/8895/8896/8896/8897/8897/8898/8898/8899/8899/88100/88100/88101/88101/88102/88102/88103/88103/88104/88104/88105/88105/88106/88106/88107/88107/88108/88108/88109/88109/88110/88110/88111/88111/88112/88112/88113/88113/88114/88114/88115/88115/88116/88116/88117/88117/88118/88118/88119/88119/88120/88120/88121/88121/88122/88122/88123/88123/88124/88124/88125/88125/88126/88126/88127/88127/88128/88128/88129/88129/88130/88130/88131/88131/88132/88132/88133/88133/88134/88134/88135/88135/88136/88136/88137/88137/88138/88138/88139/88139/88140/88140/88141/88141/88142/88142/88143/88143/88144/88144/88145/88145/88146/88146/88147/88147/88148/88148/88149/88149/88150/88150/88151/88151/88152/88152/88153/88153/88154/88154/88155/88155/88156/88156/88157/88157/88158/88158/88159/88159/88160/88160/88161/88161/88162/88162/88163/88163/88164/88164/88165/88165/88166/88166/88167/88167/88168/88168/88169/88169/88170/88170/88171/88171/88172/88172/88173/88173/88174/88174/88175/88175/88176/88176/88177/88177/88178/88178/88179/88179/88180/88180/88181/88181/88182/88182/88183/88183/88184/88184/88185/88185/88186/88186/88187/88187/88188/88188/88189/88189/88190/88190/88191/88191/88192/88192/88193/88193/88194/88194/88195/88195/88196/88196/88197/88197/88198/88198/88199/88199/88200/88200/88201/88201/88202/88202/88203/88203/88204/88204/88205/88205/88206/88206/88207/88207/88208/88208/88209/88209/88210/88210/88211/88211/88212/88212/88213/88213/88214/88214/88215/88215/88216/88216/88217/88217/88218/88218/88219/88219/88220/88220/88221/88221/88222/88222/88223/88223/88224/88224/88225/88225/88226/88226/88227/88227/88228/88228/88229/88229/88230/88230/88231/88231/88232/88232/88233/88233/88234/88234/88235/88235/88236/88236/88237/88237/88238/88238/88239/88239/88240/88240/88241/88241/88242/88242/88243/88243/88244/88244/88245/88245/88246/88246/88247/88247/88248/88248/88249/88249/88250/88250/88251/88251/88252/88252/88253/88253/88254/88254/88255/88255/88256/88256/88257/88257/88258/88258/88259/88259/88260/88260/88261/88261/88262/88262/88263/88263/88264/88264/88265/88265/88266/88266/88267/88267/88268/88268/88269/88269/88270/88270/88271/88271/88272/88272/88273/88273/88274/88274/88275/88275/88276/88276/88277/88277/88278/88278/88279/88279/88280/88280/88281/88281/88282/88282/88283/88283/88284/88284/88285/88285/88286/88286/88287/88287/88288/88288/88289/88289/88290/88290/88291/88291/88292/88292/88293/88293/88294/88294/88295/88295/88296/88296/88297/88297/88298/88298/88299/88299/88300/88300/88301/88301/88302/88302/88303/88303/88304/88304/88305/88305/88306/88306/88307/88307/88308/88308/88309/88309/88310/88310/88311/88311/88312/88312/88313/88313/88314/88314/88315/88315/88316/88316/88317/88317/88318/88318/88319/88319/88320/88320/88321/88321/88322/88322/88323/88323/88324/88324/88325/88325/88326/88326/88327/88327/88328/88328/88329/88329/88330/88330/8833

